



Submitting Complaints and Testimonies to United Nations Human Rights Bodies and Mechanisms

Providing testimonies and statements about human rights violations to the United Nations (UN) is vital so that the voices of the victims can be heard. Complaints and allegations about human rights violations or imminent threats for submission to UN Treaty Monitoring Bodies and Special Procedures (Rapporteurs and Working Groups) should contain the following information:

The date, time and precise location of the incident/s (Country, region, municipality, and/or community). Name(s), number and location of the individual(s), People, Tribe, community and/or family that has been or will be affected or is at risk as result of alleged violations.

Victims(s)' and witness(es)' testimonies should state if the event happened to them or if they witnessed it. Direct information from either victims or eyewitnesses is strongly preferred rather than secondhand reports. If you are interviewing victims or assisting them to write down their testimonies, include your name and identity as well as their name, address and contact information. Have them sign and date their statements. Video testimonies are also accepted. ***This information is kept in the strictest confidence and is not given to the State.***

Victims' testimonies should include the detailed circumstances and impacts of the alleged violation(s). If an initial event led to others, describe them chronologically. In the case of general situations such as national legislation or policies, indicate their stage of development and how Indigenous Peoples/individuals have or may be affected. If maps, historical documents, photos or videos are available, include them with the sources, dates, locations and situations or incidents depicted. Expert testimonies, including from traditional knowledge holders, are also accepted. **If known, include information on who allegedly committed the violation.** Explain the reasons why they are suspected of being responsible and whether they have any relation with government authorities.

Actions submitted to or taken by international bodies: Have any submissions already been made on this issue to an international or regional human rights mechanism? When and to which body? What were the outcomes?

Source of Information: Name, address and contact information for the person, Indigenous governing authority or organization submitting the information is required in case follow up and further information on the case is needed.

Study the mandate (focus area and process) of the body or mechanism you plan to approach. Explain in your submission how the situation you are addressing violates the specific human rights they are charged to monitor. Cite articles of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and other human rights standards to support your case.

Some Special Procedures and Treaty Monitoring Bodies also request information as to whether “domestic remedies” have been utilized and/or exhausted before international remedies were sought. This includes steps that were taken by or on behalf of the victims to obtain redress or resolution within the State (Country) concerned including through local, provincial and/or national courts, judicial processes and/or public authorities. Provide dates and outcomes if any. If these remedies have not been utilized, or if the victims are unwilling to use them due to perceived or demonstrated bias or possible endangerment that could result, provide the reason and circumstances. *Some UN complaint procedures have their own formats and timelines for making submissions. Check the UN Office of the High Commissioner on Human Rights web site for information about specific Treaty bodies and Special Procedures, <http://www.ohchr.org/>.*

For more information: Andrea Carmen, IITC Executive Director andrea@treatycouncil.org. Connect with IITC online: www.iitc.org, subscribe to IITC's e-News on our web page or connect with IITC on Facebook, Twitter and LinkedIn.

Para más información: Andrea Carmen, Directora Ejecutiva del CITI, andrea@treatycouncil.org. Conéctese con el CITI en línea: www.iitc.org, suscríbese al boletín electrónico de noticias de CITI en nuestra página Web y conéctese con el CITI en Facebook, Twitter y LinkedIn



Presentación de reclamaciones y testimonios ante los organismos y mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas

Proporcionar testimonios y declaraciones sobre violaciones de los derechos humanos ante las Naciones Unidas (ONU) es vital para que las voces de las víctimas puedan ser escuchadas. Los denuncias sobre violaciones o amenazas inminentes a los derechos humanos para su presentación ante los organismos de supervisión de tratados y procedimientos especiales de la ONU (relatores y grupos de trabajo) deben contener la siguiente información:

La fecha, la hora y la ubicación precisa del/de los incidente(s) (país, región, municipio y/o comunidad). Nombre(s), número y ubicación de la(s) persona(s), Pueblo, Tribu, comunidad y/o familia que ha(n) sido o será(n) afectada(s) o está(n) en riesgo como resultado de las presuntas violaciones.

Los testimonios de las víctimas o testigos deben indicar si el evento les sucedió a ellos o si fueron testigos de lo sucedido. Es preferible la información directa de las víctimas o de los testigos oculares que los informes de segunda mano. Si usted está entrevistando a las víctimas o está ayudándoles a escribir sus testimonios, incluya el nombre e información de identidad de usted, así como el nombre, dirección e información de contacto de la(s) víctima(s). Pídale que firmen y pongan fecha a sus declaraciones. También se aceptan testimonios en video. **Esta información se mantendrá en la más estricta confidencialidad y no se entregará al Estado. Las declaraciones de las víctimas deben incluir:**

Los testimonios deben incluir las circunstancias y repercusiones detalladas de la(s) presunta(s) contravención(es). Si un evento inicial condujo a otros, descríbalos cronológicamente. En el caso de situaciones generales tales como de legislación o las políticas nacionales, indique su etapa de desarrollo y la forma en que los pueblos/individuos indígenas se han visto o pueden verse afectados. Si se dispone de mapas, documentos históricos, fotos o videos, inclúyalos con las fuentes, fechas, lugares, o incidentes descritos. También se aceptan testimonios de peritos, incluidos los de poseedores de conocimientos tradicionales. Si se conoce, **incluya información sobre quiénes son los presuntos autores de la contravención.** Explique las razones por las que se sospecha que son responsables y si tienen alguna relación con autoridades gubernamentales.

Medidas presentadas o adoptadas por organismos internacionales: ¿Ya se ha presentado alguna reclamación conexas ante un mecanismo de derechos humanos internacional o regional? ¿Cuándo y ante qué organismo? ¿Cuál fue el resultado?

Fuente de información: Se requiere el nombre, la dirección y la información de contacto de la persona, la autoridad gobernante indígena o la organización que presenta la información, en caso de que se requiera hacer un seguimiento y obtener más información sobre el caso.

Estudie el mandato (proceso y área de enfoque) del organismo o mecanismo al que piensa dirigirse. Explique en su presentación cómo la situación que está abordando quebranta derechos humanos específicos que se les ha encomendado vigilar. Cite artículos de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, así como otras normas de derechos humanos, para apoyar su argumento.

Algunos procedimientos especiales y organismos de fiscalización de tratados también solicitan información sobre si se han utilizado y/o agotado los "recursos internos" antes de que se busquen recursos internacionales. Esto incluye las medidas que fueron aplicadas por las víctimas o en su nombre para obtener reparación o resolución dentro del Estado (País) en cuestión, que incluye gestiones a través de tribunales locales, provinciales y/o nacionales, procesos judiciales y/o autoridades públicas. Indique las fechas y los resultados, si los hubiere. Si estos recursos no se han utilizado, o si las víctimas no están dispuestas a utilizarlos debido a sesgos percibidos o demostrados o a un posible peligro que pudiera resultar, proporcione la razón y las circunstancias correspondientes. Algunos procedimientos de denuncia de la ONU tienen sus propios formatos y plazos de presentación. Consulte el sitio Web de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos de la ONU, <http://www.ohchr.org/> para obtener información sobre los organismos y procedimientos específicos.

